

Нужен устный переводчик? – Как переводч

Суды предоставляют устных переводчиков для судебных разбирательств и услуг для людей с

ограниченным владением английским языком. Эта услуга является бесплатной. Суд выберет, кто будет выполнять обязанности судебного устного переводчика. Устный перевод на судебном слушании или ином судебном мероприятии может осуществлять только утвержденный судом устный переводчик. Вы не можете использовать друга или члена семьи в качестве судебного устного переводчика.

Когда доступны устные переводчики?

- На всех слушаниях и судебных разбирательствах.
- Услуги указываются или заказываются судом. Примеры мероприятий, для которых суд заказывает устного переводчика, включают ознакомление с материалами дела, экспертизы, оценки, посредничество. Полный перечень приведен на веб-сайте mdcourts.gov/courts/courtlanguageservices.

Кто может запросить услуги устного перевода?

- Стороны, свидетели, потерпевшие или представители потерпевших в деле, рассматриваемом в суде штата Мэриленд.
- Устные судебные переводчики доступны для судебных разбирательств по уголовным, гражданским делам и делам несовершеннолетних.

Как запросить устного переводчика?

- По возможности запросите устного переводчика за 30 дней до даты вашего суда.
- Заполните форму заявки на устного переводчика (форма CC-DC-041). Эта форма доступна на [английском, испанском, французском, русском, корейском и китайском языках](#). Заполните форму на английском языке.
- Для языка жестов используйте [форму запроса о создании особых условий для лица с ограниченными возможностями](#) (форма CC-DC-049).
- Вы можете получить помощь в заполнении формы от адвоката, друга или члена семьи или посетить центр самопомощи суда.
- Если ваше дело рассматривается в Окружном суде города Балтимор (Baltimore City Circuit Court), посетите веб-сайт baltimorecitycourt.org для получения дополнительной информации.
- Отправьте форму по почте или вручите лично в секретариат суда, в котором будет проходить слушание.
- Если вы являетесь стороной в деле, отправьте одну форму запроса. Потерпевшие, свидетели или другие заинтересованные лица должны подавать новый запрос для каждой явки в суд.
- Устные переводчики доступны только для предоставления устного перевода. Они не могут помочь вам каким-либо другим способом.

Посмотрите видео



Maryland Court Help

Free. Online. In Person. By Phone.

Нужен устный переводчик? – Как переводч

Кто может помочь вам заполнить форму?

- Если вас представляет адвокат, он может помочь вам заполнить форму.
- Если у вас гражданское дело и вы еще не представлены адвокатом, вы можете получить помощь в заполнении формы в Центре помощи в суде. Позвоните по телефону 410-260-1392 или посетите веб-сайт mdcourts.gov/helpcenter для получения списка местонахождений.
- Друг или член семьи может помочь вам заполнить форму.
- Секретари в здании суда могут ответить на общие вопросы о форме.

Как общаться с работниками суда

- Суд предоставляет бесплатный устный перевод телефонных разговоров с секретариатом суда.
- Найдите карточку выбора языка ISPEAK или плакат LanguageLine, на котором указаны различные языки.
- Произнесите название языка, на котором вы говорите, или укажите свой язык на карточке ISPEAK или плакате LanguageLine.
- Устный перевод доступен на американском языке жестов. Сообщите об этом работнику суда, и он организует вам услуги устного переводчика для помощи в видеоконференции.



Maryland Court Help

Free. Online. In Person. By Phone.